

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 50 (1946)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)


Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÉCOLE CANTONALE DE PORRENTRUY



L'Ecole Cantonale comprend un

Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

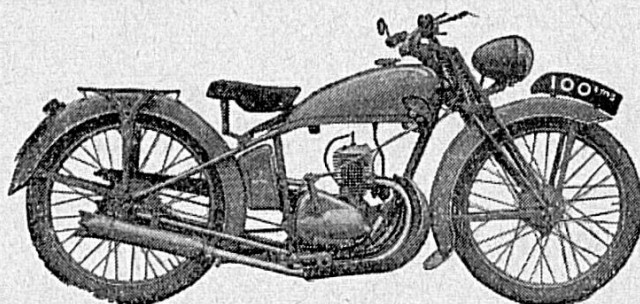
Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur.



En magasin :

Les petites motos

PEUGEOT

100 cm³.

Livrables de suite

R. NUSSBAUM

Cycles
et sports

DELÉMONT

Téléphone
2 17 84

SOCIÉTÉ LA BONNE PRESSE PORRENTUUY

Téléphone 61013

Chèques postaux IVa 1204

Livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le COMMERCE

l'ADMINISTRATION

et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique **Le Pays**
largement répandu dans les districts de Porrentruy,
Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de
Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à
Berne et dans le canton de Neuchâtel,

et de

l'Almanach Catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux

Ornements et orfèvrerie d'église

Papeterie et librairie

HELIOS

FABRIQUE D'HORLOGERIE HELIOS S.A.
PORRENTUAY SUISSE

The advertisement features a stylized sunburst logo with the word "HELIOS" in a bold, sans-serif font. Below the logo, a wristwatch with a round face and a leather strap is shown. A pocket watch with a rectangular face is also visible, resting on a dark, textured surface. The background is a dark, textured gradient.

Projets et direction de tous travaux
du génie civil et de bâtiments industriels

R. Conrad

Ing. civil diplômé E. P. F.

Porrentruy

Lithographie
Frossard

s. à r. l.

Porrentruy



Lithographie - Imprimerie
Cartonnage - Registres - Reliures
Editions de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors texte en une ou plusieurs couleurs
Impression en relief

Téléphone 61775

Compte de chèques IVa 251

BOÎTES **BOUVIER** S.A.
ST-URS ANNE




HAERLEIN

David Stucki

*Auto-Transports
d'Ajoie*

Porrentruy - St-Ursanne



Entrepreneur des courses postales
de l'Ajoie et du Clos du Doubs.

Camionnage officiel des C. F. F. à
Porrentruy et St-Ursanne.

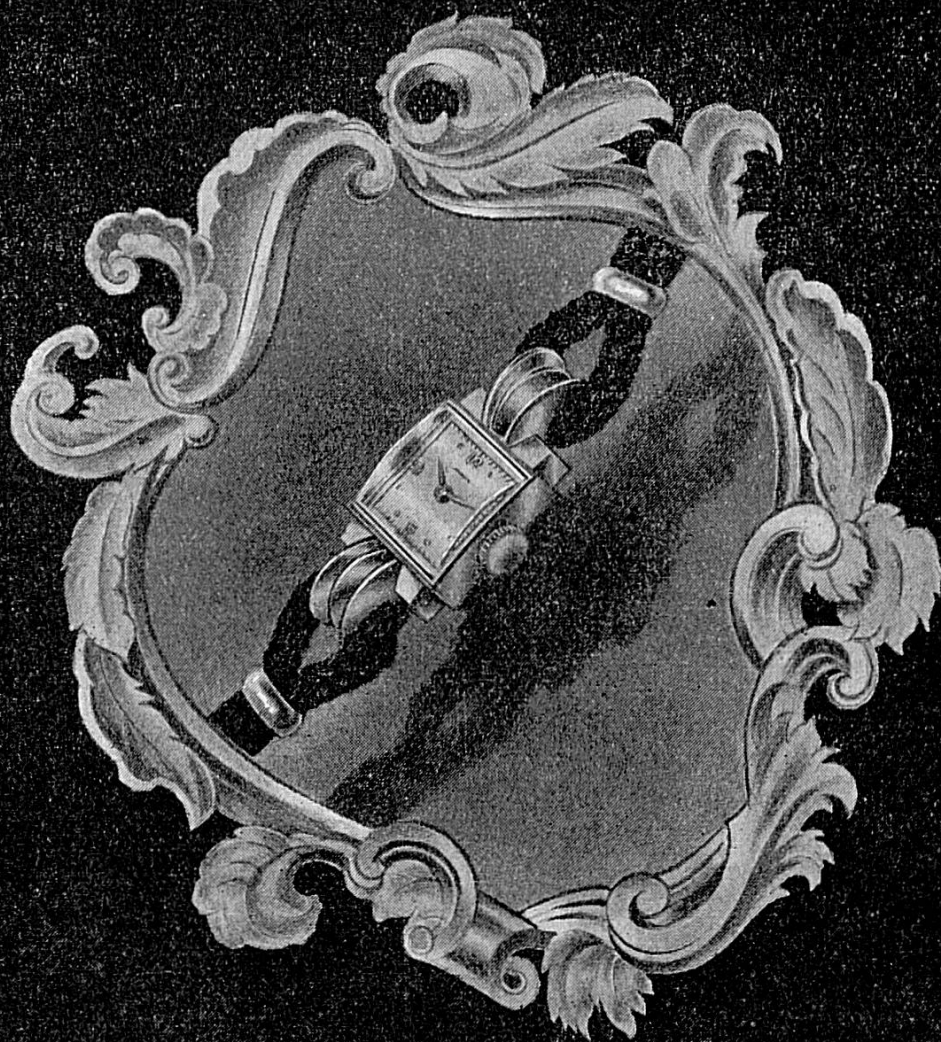
Entreprise d'excursions, petites et
longues distances.

Ambulance p. malades et décédés.

Service de taxi.

Se recommande

DELTA



MOERIS

Grands Prix

Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE
Progymnase - Gymnase - Section commerciale
ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS
ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES
Section pédagogique - Section ménagère

Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS
ATELIER D'APPRENTISSAGE pour HORLOGERS

VISITEZ :

Ses monuments historiques

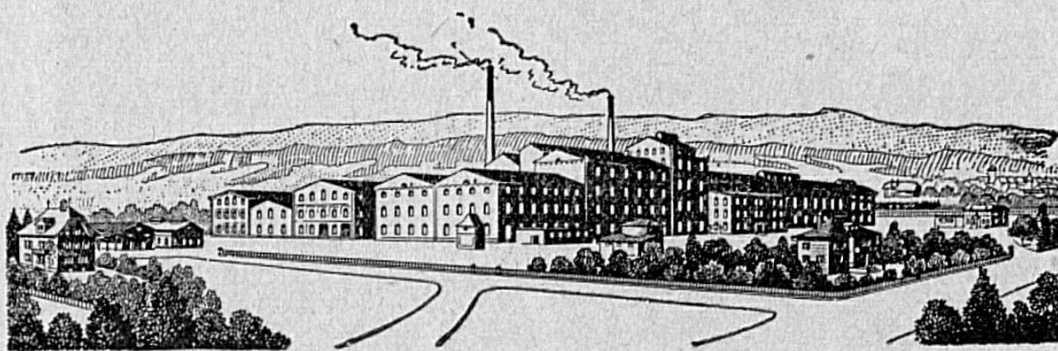
Le Château et la Porte de France
Les bâtiments scolaires
L'Hôtel de ville
L'Hôpital
La Préfecture (Hôtel de Gléresse)
L'ancien Hôtel des Halles
Les fontaines
L'Eglise Saint-Pierre

sans oublier :

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale
Les collections géologiques
Le jardin botanique et le jardin alpestre
Le parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques par leur perspective.

Sucrerie & Raffinerie d'Aarberg S. A.



Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.

Alcool fin



L'Eglise de Rarogne dans la Vallée du Rhône

Visitez le VALAIS

en passant par le *Loetschberg*

Prospectus, cartes géographiques, propositions d'excursions avec taxes par le
Service de Publicité B.L.S., rue de Genève 11, à Berne

Imprimerie

Le Franc - Montagnard

S. A. SAIGNELÉGIER - LE NOIRMONT

Tous les imprimés :

- *pour le commerce*
- *pour l'industrie*
- *pour les communes*
- *pour les sociétés*

Edition „Le Franc-Montagnard “

Journal tri-hebdomadaire, le seul organe de la région

Parqueterie des Breuleux

(Jura Bernois)

Tél. 4 63 04

- ▷ *Tous genres de parquets, simples et de luxe*
- ▷ *Parquets mosaïque, caisserie, rabotage*
- ▷ *Bois de construction et d'industrie*

Usine C. Chapatte

Société Anonyme

Scierie à vapeur
Usine d'imprégnation

A. Röthlisberger
Glovelier

|| Traverses de chemin de fer
|| Charpentes - Planches
|| Lambris et lattes
|| Fabrique de caisses

Téléphone 37215

Compte de chèques IVa 311

SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S.
DELÉMONT A.

Tous les matériaux de construction — Articles sanitaires
Fabrique de tuyaux en ciment
et tous autres articles similaires

Téléphone 21291 et 21292

*Un imprimé
original et de bon goût*

sort des presses de

L'Imprimerie du *D*émocrate S. A., Delémont



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

L'HÔTEL TERMINUS

se recommande à tous les Emulateurs

DELÉMONT

Chambres avec eau courante
Salle pour conférences
Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Téléphone 2 13 95

IMPRESSIONS DE LUXE

Demandez-nous des spécimens de tirages en couleurs, illustration. Nous envoyons gratuitement porte-feuilles de luxe à qui en fait la demande. Nous présenterons volontiers également des tirages d'éditions soignées. Maquettes, dessins, devis sans engagement. Notre personnel et nos installations spécialisées sont à votre disposition.

IMPRESSIONS COURANTES

Nos presses, toutes automatiques, permettent l'exécution rapide et rationnelle de tous les imprimés. Notre principe est de mettre à la disposition de nos clients nos connaissances techniques pour l'élaboration et la confection de formules d'organisation moderne. Notre matériel est entièrement neuf.

Téléphonez au (032) 9 40 27

IMPRIMERIE ROBERT S.A.
MOUTIER

Reproductions de

PHOTOS



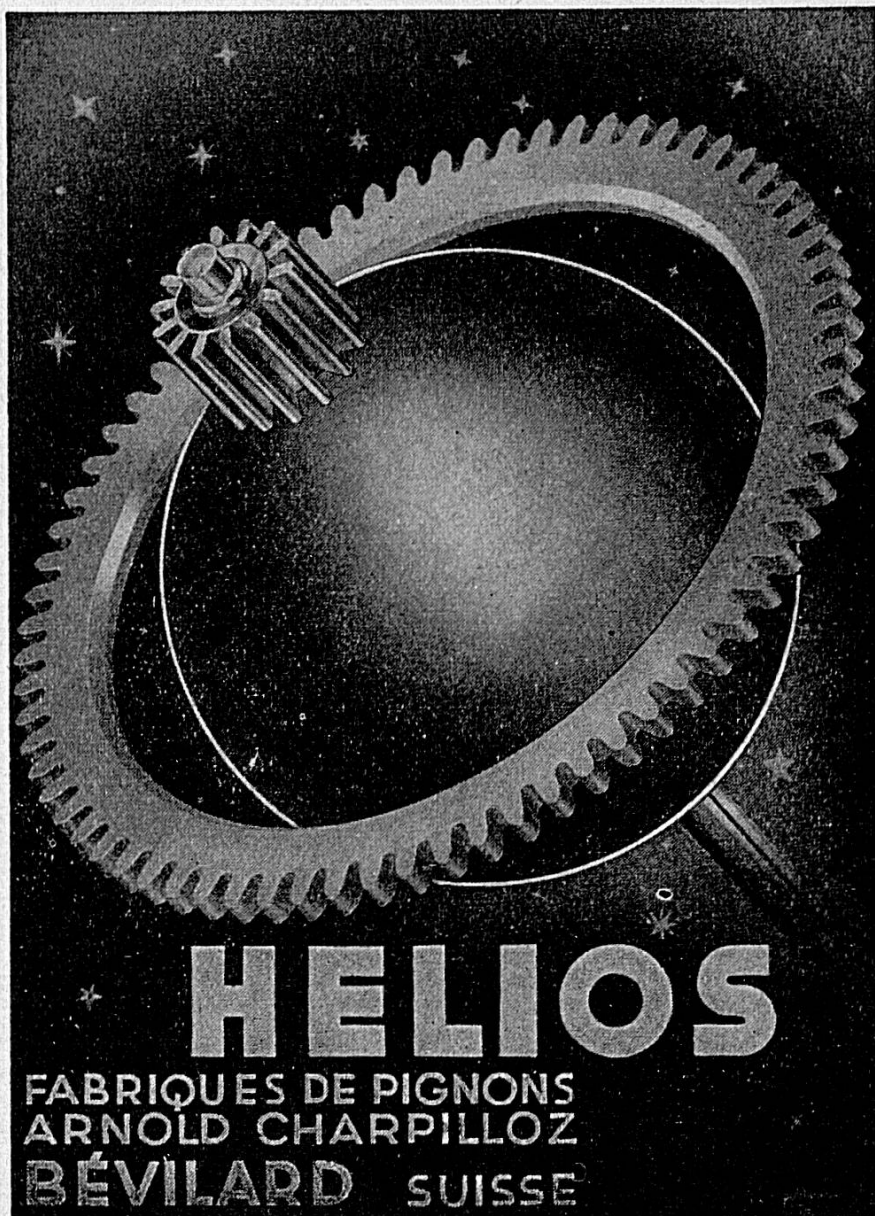
industrielles

LUMIPRINT S.A.
Terreaux 29 - Tél. 370 30
LAUSANNE

Prospectus photographiques

Procédé moderne et rapide, en noir, brun, bleu, deux tons. Travail impeccable sur papiers spéciaux. Prix très avantageux.

Reproductions de plans, dessins, etc., avec la meilleure bienfacture et la plus grande rapidité. Envois postaux. Vente de papiers calques.



HELIOS

FABRIQUES DE PIGNONS
ARNOLD CHARPILLOZ
BÉVILARD SUISSE



BANQUE CANTONALE DE BERNE

SIÈGE PRINCIPAL A BERNE

PLACE FÉDÉRALE

37 SUCCURSALES ET AGENCES

GARANTIE DE L'ÉTAT

HOTEL-RESTAURANT

BERNE

En face de la Gare

Wächter

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière
de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau
courante chaude et froide dans toutes les
chambres - Chauffage central - Lift - Vaste
et beau restaurant au parterre - Belle salle
à manger et salle de réunion au 1er étage

M^{me} Liechti et Fils

Fonderie **BOILLAT S. A., Reconvilier**

Cuivre - Laiton

Maillechort

Bronzes de tous alliages

en

planches, bandes, fils et
tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions

pour

Décolletage

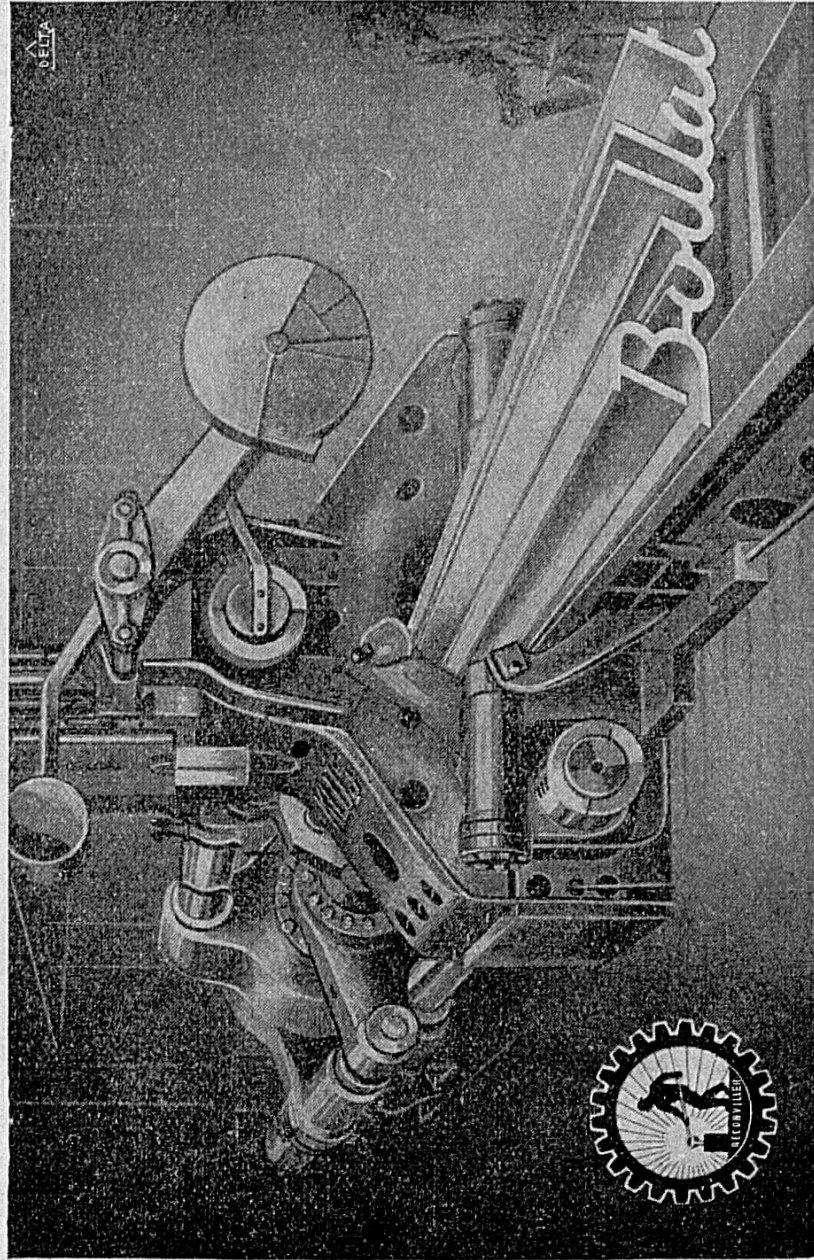
Découpage

Emboutissage

Horlogerie

Compteurs

Profils de construc-
tion et de décoration



Hôtel du Cerf, Saignelégier



Chambres confortables - Chauffage central - Pension - Restauration
à toute heure - Cuisine et caves renommées - Séjour d'été - Salle
de bain - Grande salle pour sociétés - Garage - Ecurie

Tél. 4 51 16

Se recommande : Ch. GIRARDIN-BINDIT, propr.

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

Banque régionale d'épargne et de crédit

*Traite toutes opérations de banque
aux meilleures conditions*

*Conseils et renseignements seront obligeamment
fournis par la direction et par ses bureaux*

HOTEL DE LA GARE SAIGNELÉGIER



Maison de vieille renommée

A. Jolidon-Aver

Téléphone 4 51 21



La *B*icyclette des connaisseurs

Usines à Courfaivre J. B. Agences dans les principales localités



**Manufacture
de Boîtes S. A.**
DELÉMONT

Tous genres
Toutes grandeurs

Georges RUEDIN

Succ. de Jaquat & Ruedin

BASSEECOURT

Fabrique de boîtes de montres



B E R N

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631

WALTER WAGNER

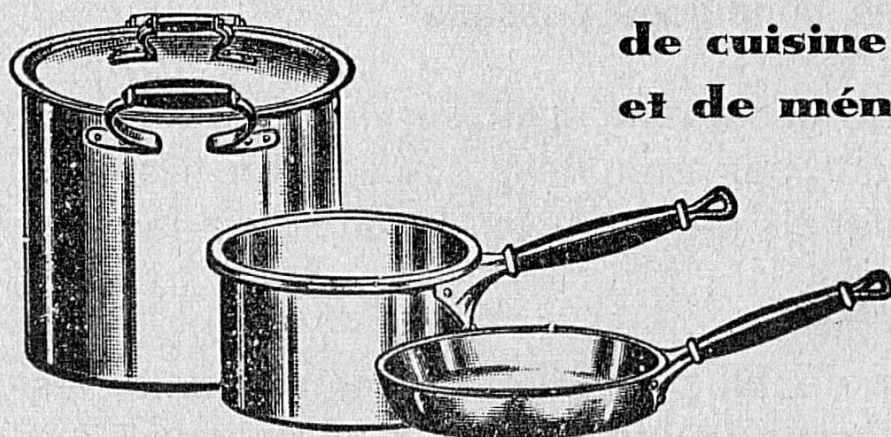
Son ambiance sympathique aux Jurassiens

Maison spéciale

pour articles

de cuisine

et de ménage



Christen+CO SA Berne



La
Caisse Hypothécaire
du
Canton de Berne

accorde des

Prêts en première hypothèque

sur des propriétés foncières situées dans le Canton de Berne, jusqu'à concurrence des $\frac{2}{3}$ de l'estimation cadastrale et aux meilleures conditions possible.

L'amortissement et le service des intérêts se font par annuités, d'après un système qui depuis de nombreuses années a fait ses preuves.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés voudront bien s'adresser soit à **leur notaire**, soit directement à la **Caisse hypothécaire, à Berne, Schwanengasse 2.**

Le champ de notre économie nationale est vaste.
Une vision complète vous en sera donnée par une
visite au

COMPTOIR SUISSE

La Foire Nationale d'Automne

LAUSANNE

Billets simple course valables pour le retour sous réserve minimum de taxe et validité temporaire.

**La marque
de nos produits
de haute qualité**



**Fabrique de panneaux forts
& bois croisé S. A. Tavannes**

Restaurant de la Place Tramelan

RESTAURATION A TOUTE HEURE

Cuisine soignée — Consommations de 1er choix

Se recommande : A. KESSLER-RACINE

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

FACULTÉS DE THÉOLOGIE (PROTESTANTE), DROIT, MÉDECINE, LETTRES, SCIENCES

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une **Ecole des sciences sociales et politiques**
(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique** (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une **Ecole de pharmacie**

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : environ 450.000 volumes

Pour tous renseignements, s'adresser au

Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne

PYRONAL

soulage et guérit : gripes, névralgies, maux de tête, maux de dents, douleurs rhumatismales.

La boîte de 15 comprimés : Fr. 1.60

Pharmacie du Vallon

P. NICOLET

ST-IMIER

COLLÈGE ST-CHARLES, Porrentruy

Son école primaire : dès la 4^{me} année scolaire

Son école de commerce : 3 cours avec diplôme

Ses cours classiques : pour la Maturité fédérale (latin, grec, anglais, italien)

Imprimerie moderne

GEORGES LAUBSCHER

Porrentruy

Maison de confiance fondée en 1899 - Téléphone 6 18 34 - Compte de chèques IVa 1255

Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie,
les administrations, les particuliers

COMPTABILITÉ « AUTOMATIC »

à l'usage du Commerce et de l'Artisanat

et

BUREAU FIDUCIAIRE

Jean Chapuis

expert comptable

PORRENTRUY

Tél. 6 16 14

CASINO DU MOULIN

PORRENTRUY

CINÉMA SONORE

Spectacle de premier ordre du jeudi
au dimanche soir.

Grande salle à disposition des
sociétés p. soirées, conférences

Consommations de choix

Restauration

Se recommande : Ch. Piémontési-Cuenin

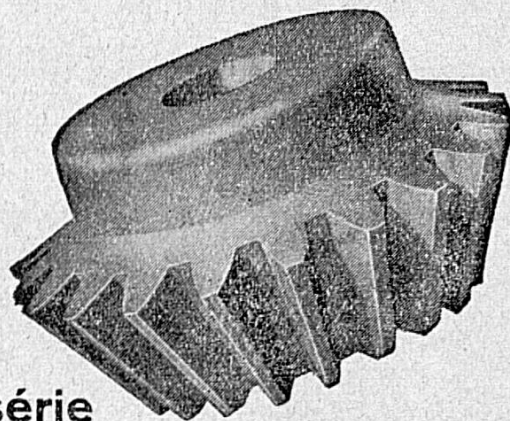
Fabrique de chaux

Saint-Ursanne

*Comptoir des
Tissus S.A.*

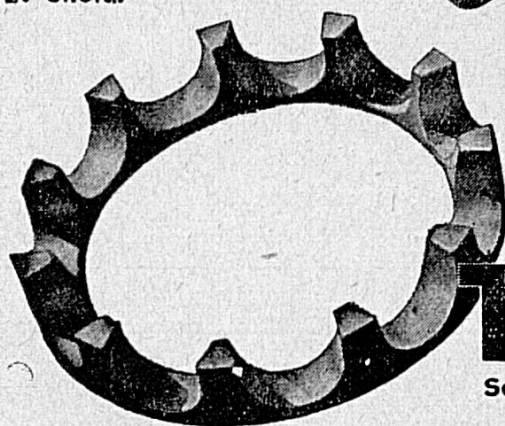
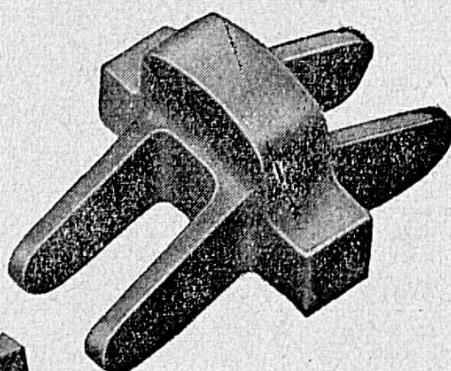
**Porrentruy
Genève
Berne
Lausanne
Vevey**

*La maison
des bonnes qualités
aux prix
remarquablement bas*



**Pièces de série
de qualité irréprochable et
à prix avantageux**

sont obtenues par le matriçage à chaud. Leurs avantages: Homogénéité absolue, surfaces lisses et propres, suppression d'opérations d'usinage, précision et interchangeabilité, fabrication rapide, rebut exclu.



THÉCLA
Société Anonyme St-Ursanne

Chapuis & Cie S. A.

céramiques

Bonfol

Détenteur du



HOTEL

Simplon

Restaurant

Place de la Gare

Porrentruy

Confort moderne - Grande salle pour banquets

Spécialités :

Truites au bleu - Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs à la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe

Téléphone 6 14 99

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

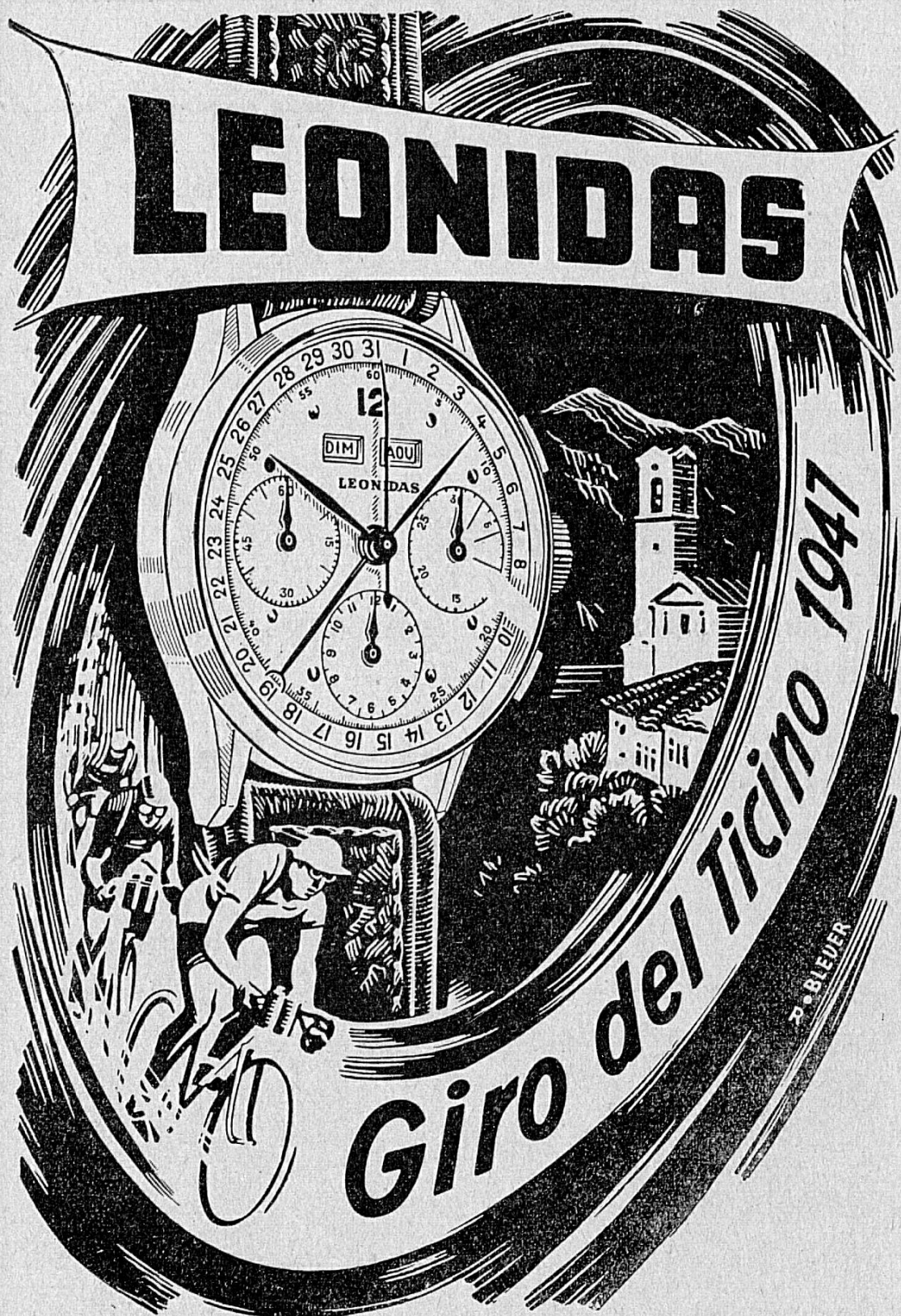
F. REICHLER

(Succ. A. Reichler)

Rue Pierre-Péquignat

Tél. 6 17 58

Electricité - Téléphone de l'Etat
Télédiffusion - Radio



Le chronographe des sportifs

Chronographes tous genres - Compteurs pour le sport et l'industrie

Montres de précision

Chez les bons horlogers

(Depuis 1841)

PHARMACIE-DROGUERIE

PAUL CUTTAT

PORRENTUUY

Tél. 2 11 91

Travaux d'amateurs

Produits de beauté

Accessoires pour la photographie

Parfumerie

Jurassiens !

Lisez les auteurs du Jura dans les collections des

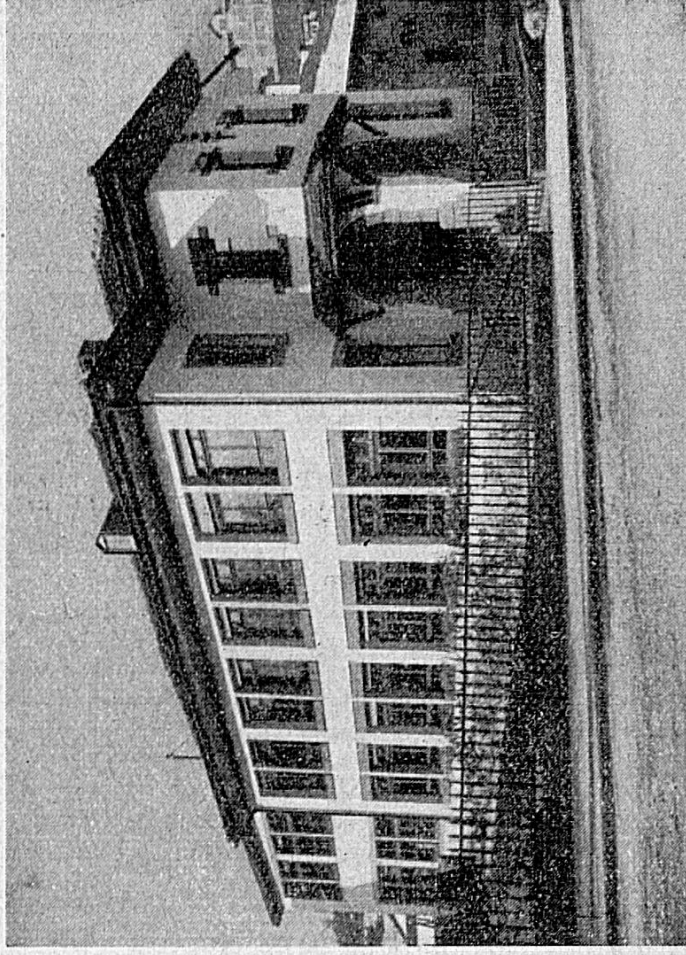
Editions des Portes de France



à Porrentruy

- | | |
|--|----------|
| Jean Cuttat — <i>Les Chansons du Mal au Cœur</i> | épuisé |
| Robert Simon — <i>Trois Miroirs pour un Visage</i>
— poèmes | Fr. 7.— |
| Jean Vogel — <i>Flûte à Tue-tête</i> , poèmes | Fr. 6.— |
| Ernest Friche — <i>Etudes claudéliennes</i> | épuisé |
| P. O. Walzer — <i>Le Tambour Le Grand</i> , récit
de Henri Heine, traduit de
l'allemand | Fr. 3.50 |
| Roger Schaffter — <i>Seigneur des Pauvres Morts</i>
roman de Felice Filippini
traduit de l'Italien | Fr. 6.— |

VILLERET



RAYVILLE S. A.
Manufacture d'Horlogerie

LE JURA

96^e année. Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi.

Son supplément : « **GALERIE JURASSIENNE** »
Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

Imprimerie Travaux artistiques — Editions d'ouvrages — Labeurs —
Musique

Librairie Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur
commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures
scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie — Maroquinerie — Objets de piété
Papiers peints — Porte-plumes réservoir de toutes marques
Céramiques — Papeteries en tous genres.

Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

PORRENTRUUY

Grandes salles pour sociétés
Cuisine bourgeoise soignée
Banquets de noces
Restaurations à toute heure
Vins de choix

Le tenancier : Maxime RAMSEYER-GISIGER

Téléphone 6 11 62

Information

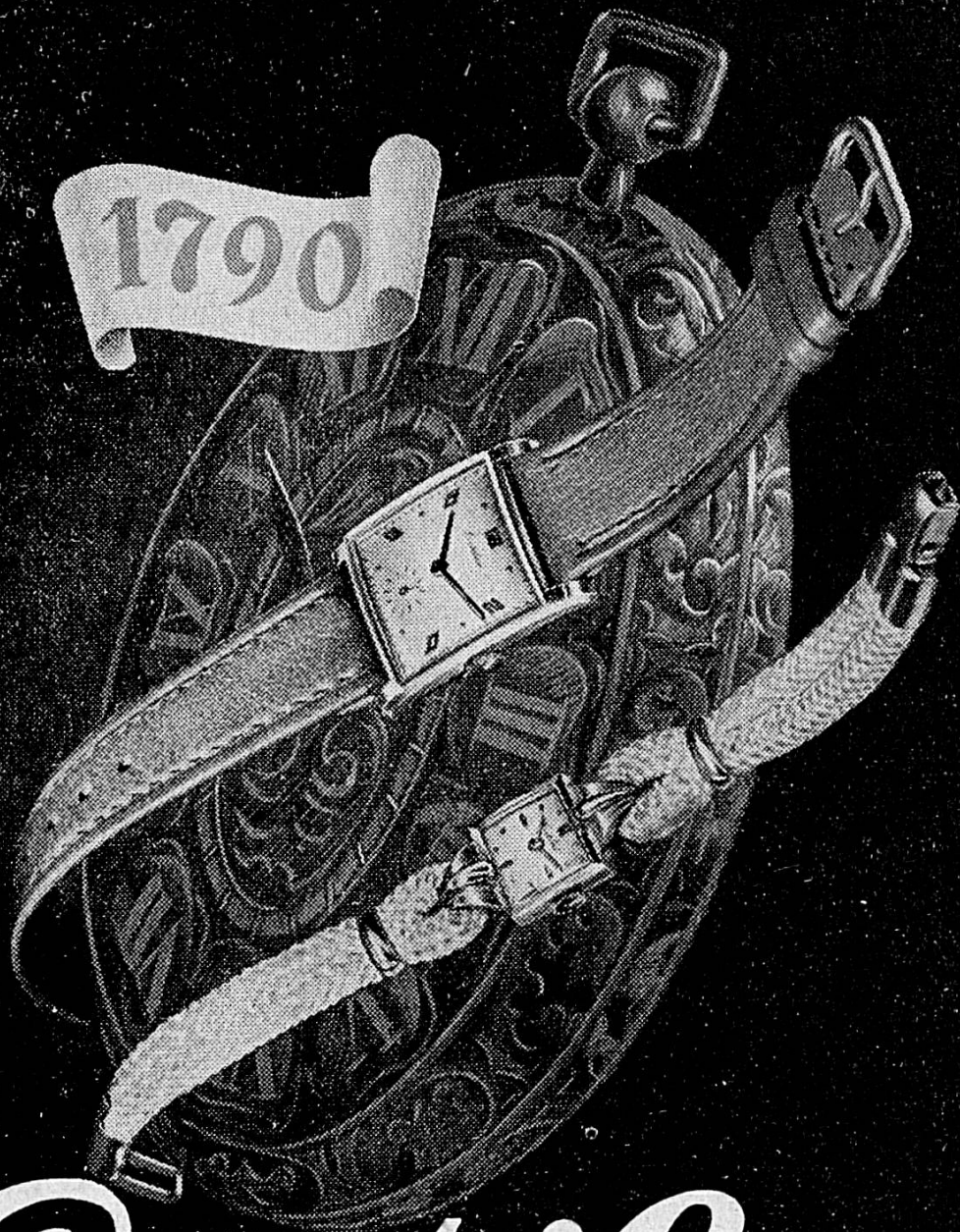
Le rendement d'un combustible est fonction de son pouvoir calorifique, du pourcentage d'eau et de matières volatiles qu'il contient, ainsi que des propriétés de l'installation de chauffage où il est utilisé. Cela revient à dire que l'on ne saurait acheter un charbon ensuite de **l'avantage uniquement apparent de son prix d'acquisition.**

Avant de prendre une décision, il convient encore d'en connaître l'analyse détaillée, et de recourir par conséquent à l'appréciation du **spécialiste que doit être le véritable fournisseur de combustible.**

Pour vous servir au mieux de notre conscience, nous établissons **toutes nos offres avec une telle objectivité que votre choix sera toujours orienté vers le meilleur produit.**

VON DACH Frères
PORRENTROY

TROIS SIECLES D'HORLOGERIE



Cortébert

En vente chez les bons horlogers du monde entier

Restaurant Saint-Maurice

Chevenez

Se recommande : **Famille Paumier**

Agent officiel de la " General Motors „ suisse

Périat & Petignat

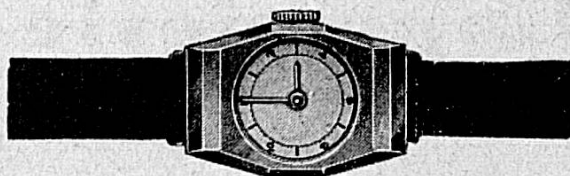
CONSTRUCTEURS

PORRENTRUY

Téléphone 6 12 06

Les plus beaux cadeaux en

**Bijouterie
Orfèvrerie
Horlogerie**



se trouvent chez

On envoie à choix

Joseph Comment

Porrentruy
Rue Traversière
Tél. 6 13 36

Hôtel des Deux - Clefs **Saint-Ursanne**

*Renommé pour sa bonne table
et ses repas de sociétés*

Se recommande : **Famille Eugène Girardin-Marchand**

Buffet de la Gare C. F. F. DELÉMONT

Cuisine soignée - Vins ouverts réputés
Salle pour comités

André OBRIST

Téléphone 2 12 88

Un bel imprimé !

Un travail soigné !

Impression en relief

Imprimerie Boéchat

DELÉMONT

Avenue de la Gare 22
Téléphone 2 11 44

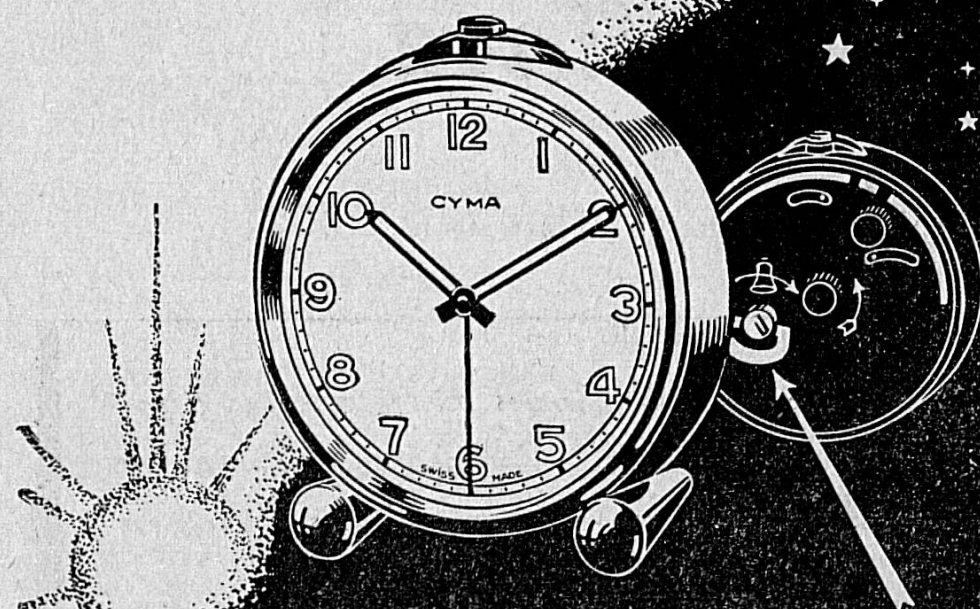
MUSÉE JURASSIEN, DELÉMONT

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecour, sa collection unique de gravures de Pierre-Perthus, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture : Chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 heures.
Téléphone du concierge 2 11 32

Le nouveau réveil

CYMA



**Une seule clef
remonte à la fois mou-
vement et sonnerie.**

Frs. 31.⁵⁰

Le réveil Suisse de précision

Moulin

PORRENTUY
COURCHAVON



Charles Parietti

ATELIER DE RELIURES - ENCADREMENTS

E. Bataillard

PORRENTUY

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques - Registres - Cartonnages - Travaux de luxe pour amateurs - Dorure - Cadres - Tableaux

Grands Magasins de Confections et chaussures

L. - R. Cheubet

Porrentruy

Rue Traversière

Droguerie
ALFRED KUSTER
P O R R E N T R U Y

Tout pour la Droguerie

Photo - Ciné - Service

TÉL. 6 11 73



LA VOIE DE MONTRE CONÇUE
ET EXÉCUTÉE AVEC SOIN

S. Graber S.A. **RENAN** JURA BERNOIS
TELEPHONE: 523.06

*L*a société jurassienne
d'Emulation travaille
au développement in-
tellectuel et moral du
Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on
s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme





*Toujours volontiers aux services des
Emulateurs pour tous les travaux
d'imprimerie, de la carte de visite à
la thèse.*

A. BITTERLI

Imprimerie, Berne - Tél. 256 70

IMHOF
PENDULETTES D'ART

EN VENTE CHEZ LES MEILLEURS HORLOGERS DU MONDE

Coopération



BRUNTRUTAINÉ

PORRENTUUY

Maison fondée en 1873

3 magasins de vente

Alimentation
Boulangerie
Primeurs
Conserves fines
Vins

Verrerie
Porcelaine
Faïence
Aluminium
Articles de ménage

Jouets et articles de sport
Mercerie
Maroquinerie
Parfumerie et produits de beauté

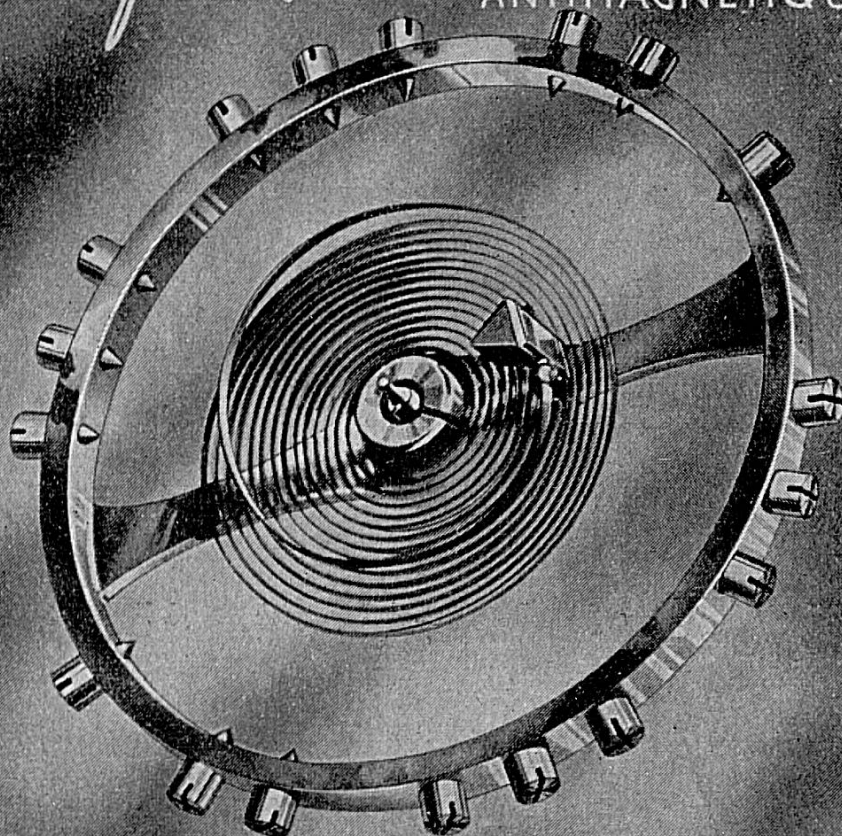
Visitez nos magasins complètement rénovés à la Rue du Creugenat et à la Rue de la Poste.

Escompte 5 %

Nivarox S.A. S^ummier

Le Spiral

ANTIROUILLE
COMPENSATEUR
ANTIMAGNETIQUE



Nos meilleurs résultats de réglage:

BULLETINS 1^{re} CLASSE
OBSERVATOIRE DE
NEUCHÂTEL

BUREAUX OFFICIELS
DE CONTRÔLE DE LA MARCHÉ
DES MONTRES

Fabrique d'horlogerie

Les Fils de Paul JOBIN & C^{ie}

Montres Flora

PORRENTRUY

Maison fondée en 1848

Horlogers de pères en fils

Depuis plus d'un siècle et demi

De SOTO
PEUGEOT
HOTCHKISS



Tél.

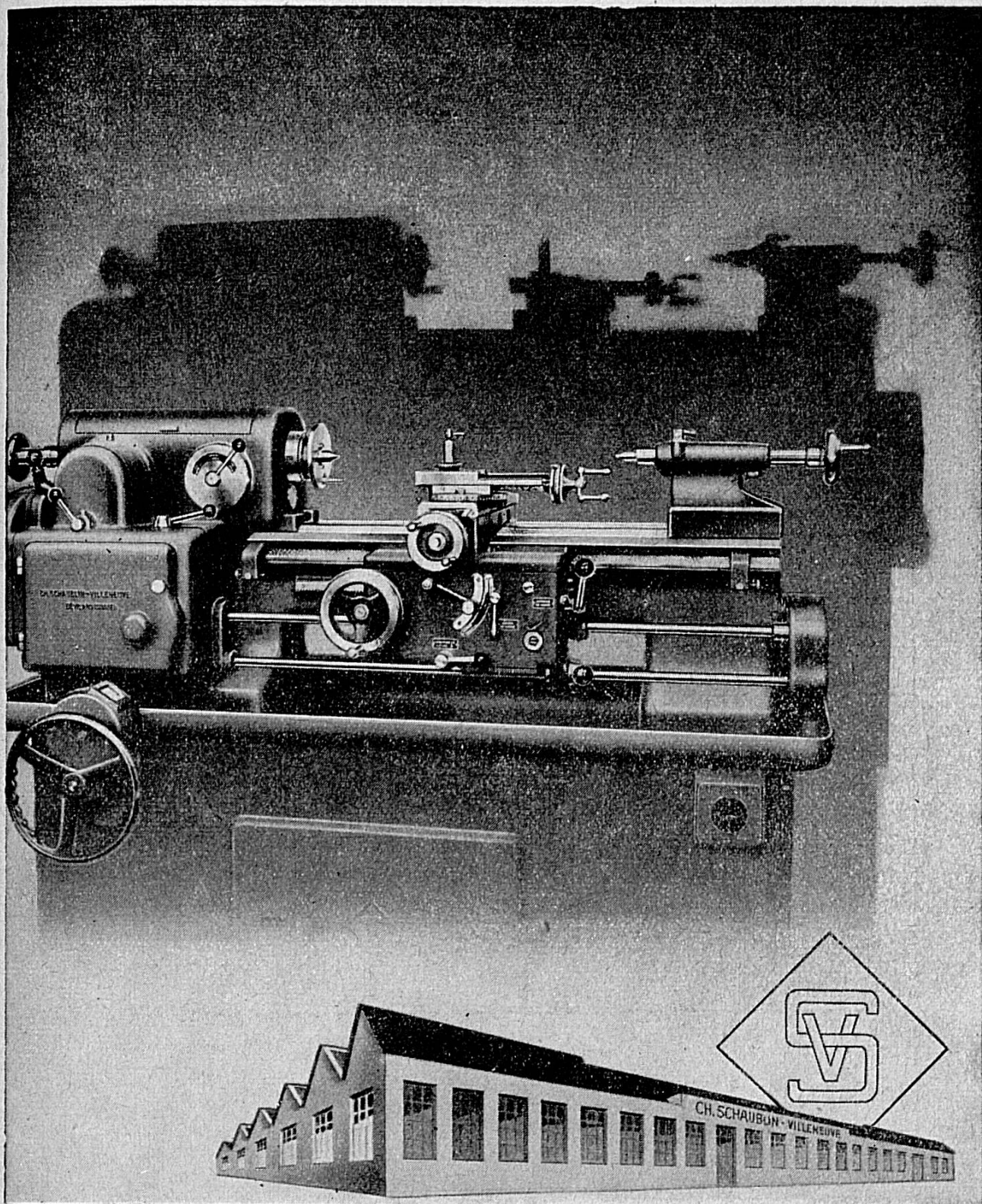
6.14.08



GARAGE DE LA GARE

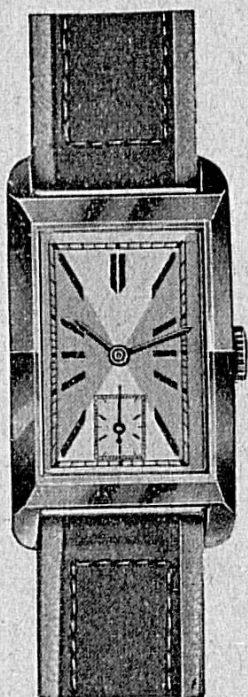
J. Montavon

PORRENTRUY



SCHAUBLIN S.A. BEVILARD SUISSE

VENTE DIRECTE



LES FILS DE ROBERT GYGAX

Succ. de Robert Gygax — ST-IMIER

Maison fondée en 1876 — Tél. 415 48

Boîtes de montres

Tous métaux et pour tous pays

Boîtes imperméables brev. +

Spécialité : **Acier inoxydable**

Plaqué or 5,10 et 20 ans - Gallonné - Argent, Acier et métal

Fournissent la boîte terminée

Se chargent de tout nouveau modèle

Le plus grand choix en boîtes fantaisies

Demandez le dernier catalogue paru

Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds

Rue Léopold Robert 43

Le Locle

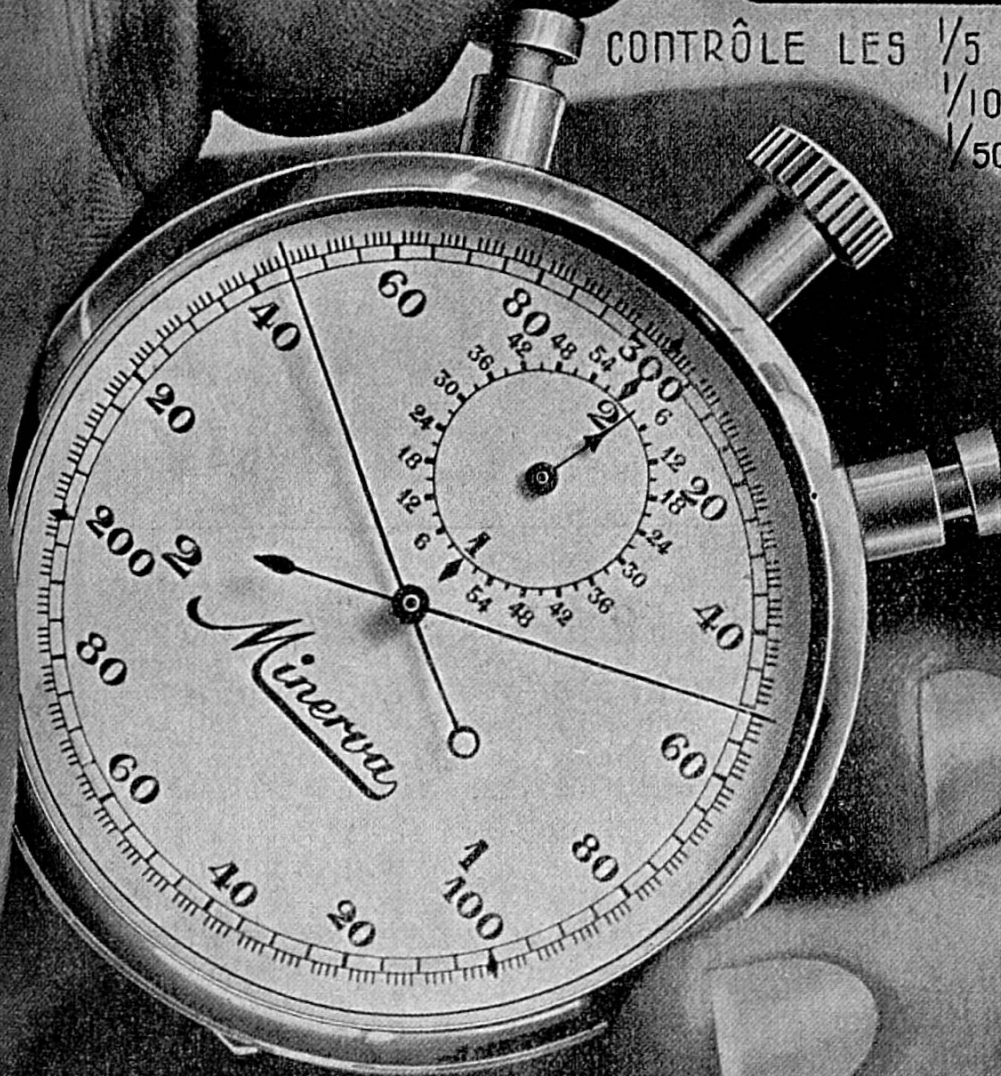
Place du Marché

FOURNITURES DE BUREAU
ARTICLES DE PAPETERIE
OUVRAGES LITTÉRAIRES
LIVRES D'ART
ETUDES TECHNIQUES

AUX MEILLEURES CONDITIONS

Minerva

CONTRÔLE LES $\frac{1}{5}$ DE SECONDE
 $\frac{1}{10}$ - $\frac{1}{20}$ - $\frac{1}{30}$
 $\frac{1}{50}$ ET $\frac{1}{100}$



FABRIQUE D'HORLOGERIE

Minerva

VILLERET (SUISSE)

POUR INDUSTRIE

SCIENCE ET SPORT

CHRONOMETRE ÉTANCHE
ANTI-CHOC



Boucherie-Charcuterie

Broquet-Terrier

COURTEMAICHE



volaille et gibier

AÉRODROME DE PORRENTRUY

Toujours à disposition pour vols
de passagers, vols coqueluches



Ecolage sur avion biplace et qua-
driplace

Sur demande vols dans les Alpes

Cantine ouverte en permanence

Hôtel du Cheval Blanc

son confort, sa cuisine et sa cave

M. SAUCY-STRUBER

PORRENTRUY

— Téléphone 6 11 61 —

Maison Ph. Vallet

Vins et spiritueux

Ancienne Maison STOCKMAR & VALLET

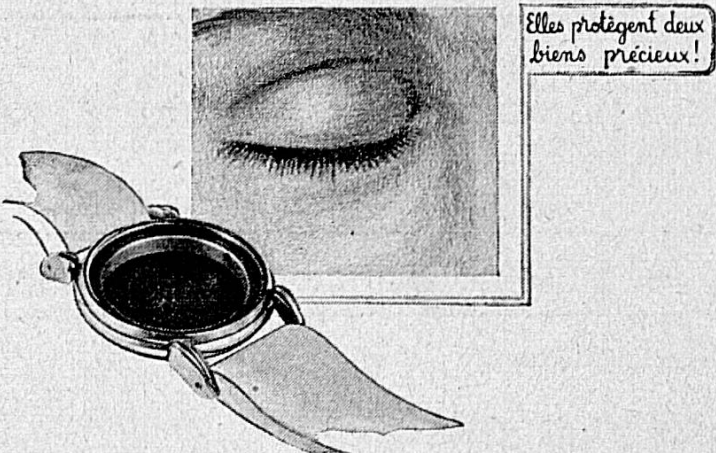
Grand assortiment de liqueurs fines

PORRENTRUY

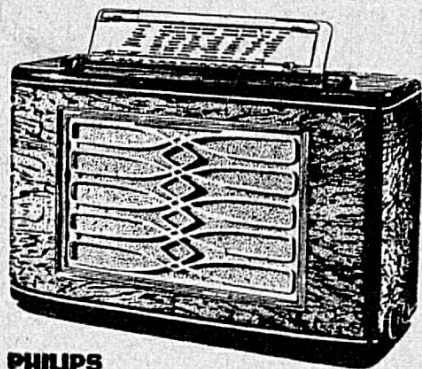
— Téléphone 6 18 26 —

PAULI FRERES

FABRIQUE DE BOITES • VILLERET



Elles protègent deux biens précieux!



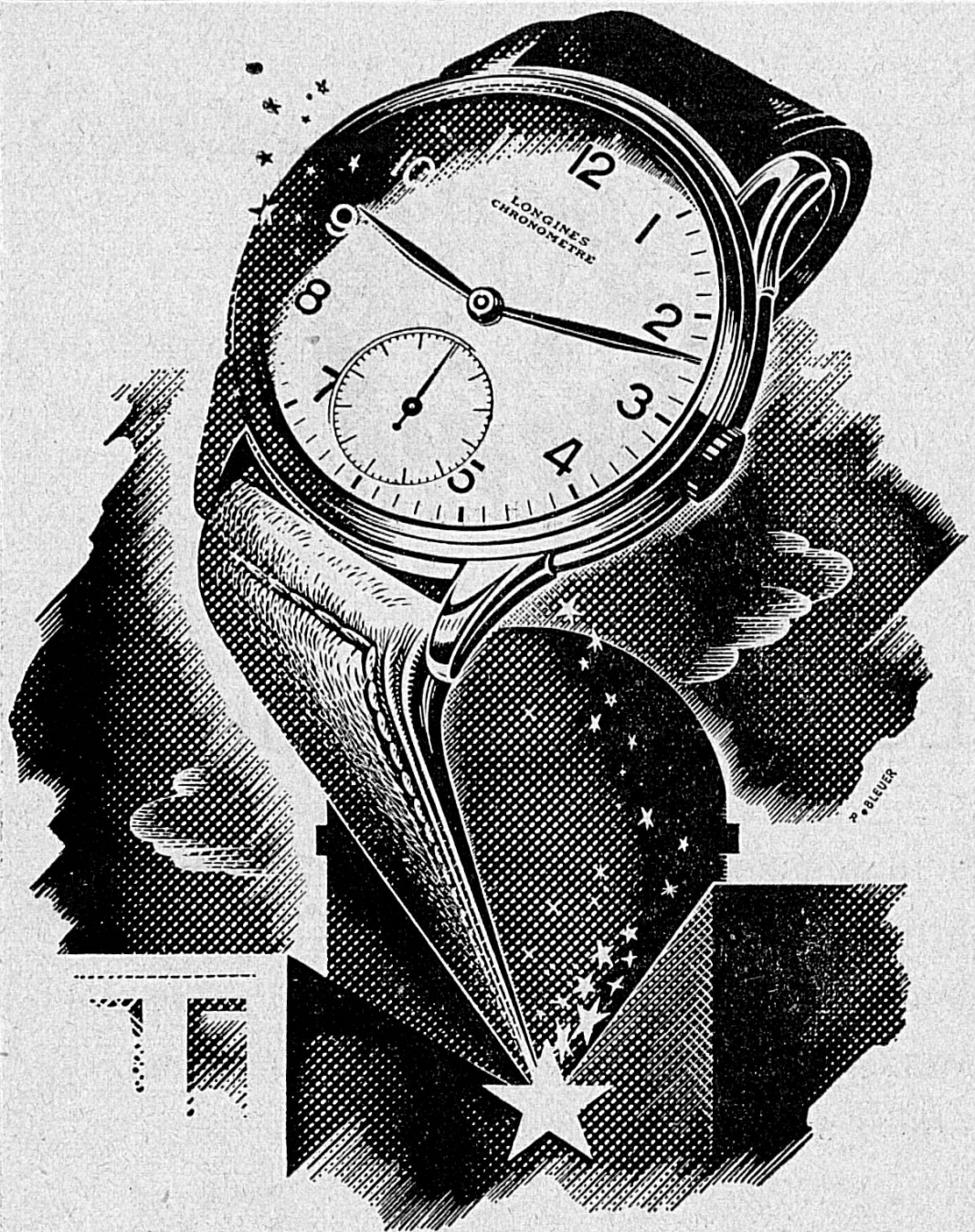
PHILIPS

Un
PHILIPS

s'achète chez

Marc Lachat

PORRENTRUY



*Détient depuis 1945 le record
de précision*

à l'observatoire chronométrique de Neuchâtel, dans la catégorie
des montres-bracelets

LONGINES



LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTRUY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux
Fournitures de bureaux et d'école
Maroquinerie fine - Fantaisie
Livres et objets de piété

Hôtel de la Gare

PORRENTRUY



Mme Jean Guérin-Chevrolet

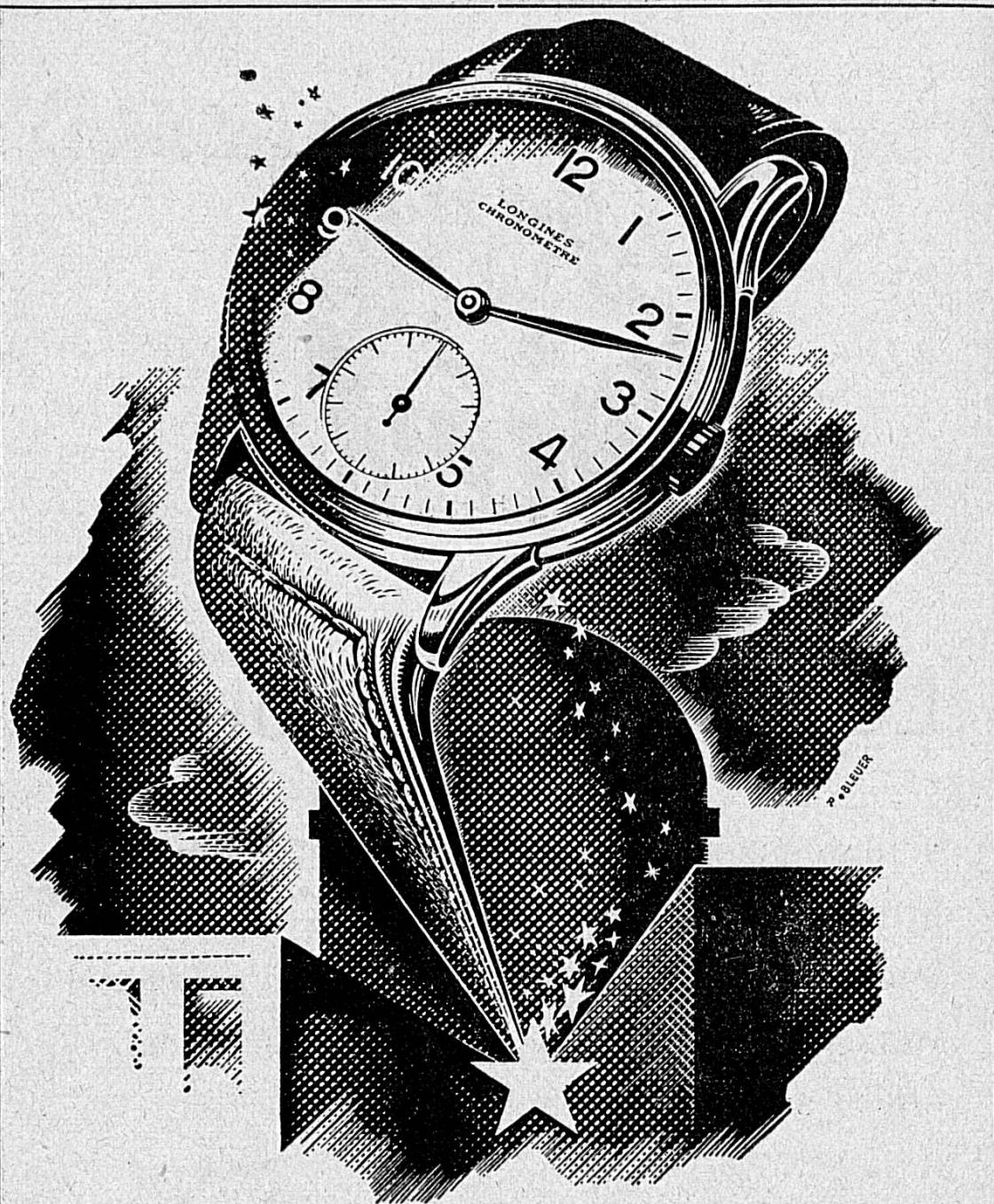
Téléphone 6 13 98

Un imprimé de bon goût,
de conception moderne, est confié à

Imprimerie A. Richert

Fontenais (Jura bernois)

Travail soigné
Livraisons rapides
Prix modérés



*Détient depuis 1945 le record
de précision*

à l'observatoire chronométrique de Neuchâtel, dans la catégorie
des montres-bracelets

LONGINES



LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTRUY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux
Fournitures de bureaux et d'école
Maroquinerie fine - Fantaisie
Livres et objets de piété

Hôtel de la Gare

PORRENTRUY



Mme Jean Guérin-Chevrolet

Téléphone 6 13 98

Un imprimé de bon goût,
de conception moderne, est confié à

Imprimerie A. Richert

Fontenais (Jura bernois)

Travail soigné
Livraisons rapides
Prix modérés

Service d'entraide !

L'avenir, à beaucoup, n'apparaît pas maintenant sous des couleurs riantes. Pourtant, dans le désastre économique, notre monde garde un espoir :

LA COOPÉRATION !

Celle-ci n'a jamais failli à sa tâche... Et c'est bien dans leurs heures de détresse matérielle que les hommes doivent compter sur eux-mêmes et sur l'entraide fraternelle des autres hommes.

Alliant vos efforts à nos efforts, vous prendrez cette honorable résolution de nous aider de votre mieux dans le rôle que nous nous sommes assigné :

Bien-être social et amélioration de la situation économique des consommateurs

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter en commun, aux meilleures conditions toutes les choses nécessaires à la vie.

Adhérez donc à notre association et faites tous vos achats dans les magasins de

LA COOPÉRATIVE D'AJOIE

Siège social à Porrentruy

Muhlebach-Papier S.A.

BROUGG (Argovie)

Max Muhlebach S.A.

GENÈVE, 8, Avenue du Mail

Assortiment complet en tous papiers et cartons pour les arts graphiques.

Quelques spécialités :

Papier machine à écrire avec marque

« The Griffon Typewriter »

« Japon Soleil »

Johannot extrastrong

Affiches fantaisie avec cadre couleur

(61 sortes différentes)

Faire-part deuil

Cartes deuil

Cartes de visite

Faire-part à la cuve

Papiers d'emballage en tous genres

Adressez-vous à votre imprimeur



LAVABOS

EVIER

CARREAUX EN FAÏENCE

CARREAUX EN GRÈS

TUILES ET BRIQUES

S. A. pour l'Industrie Céramique Laufon
et Tuilerie Mécanique de Laufon S. A.